

Барт Мария Вячеславовна

**КОМПРЕССИВНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ КОМПЬЮТЕРНОМ ЖАРГОНЕ**

В статье рассматриваются словообразовательные закономерности компьютерного жаргона, то есть пласта лексики, который используется в общении на профессиональную тему специалистами и пользователями компьютеров. Анализируются жаргонизмы, возникшие в результате активного процесса в современном русском языке компрессивного словообразования, а также сопровождающего его, нетрадиционного способа, который основан на фонологическом подобии жаргонов с общеупотребительными словами.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2009/2/13.html](http://www.gramota.net/materials/2/2009/2/13.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2009. № 2 (4). С. 55-60. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2009/2/](http://www.gramota.net/materials/2/2009/2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

Итак, на основании всего вышеизложенного можно сделать вывод, что синонимическая аттракция является неисчерпаемым источником изучения путей протекания когнитивного процесса в языке. Выбрав для исследования практически любую часть речи, можно проследить процессы познания и вербализации в языке, но можно делать это в синхронии и диахронии.

*Список литературы*

- Гафарова Г. В., Кильдибекова Т. А. Когнитивные аспекты лексической системы языка. Уфа: Изд-во Баш. ун-та, 1998. 280 с.
- Караулов Ю. Н. Общая и русская идеография. М.: Наука, 1976. 355 с.
- Колианский Г. В. Объективная картина мира в познании и языке. М.: Наука, 1990. 108 с.
- Кубрякова Е. С. Типы языковых значений: семантика производящего слова. М.: Наука, 1981. 200 с.
- Маслова В. А. Когнитивная лингвистика: учебное пособие. Минск: ТетраСистемс, 2004. 256 с.
- Попова З. Д., Стернин И. А. Очерки по когнитивной лингвистике. Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 2002. 180 с.
- Словарь синонимов русского языка / под ред. А. П. Евгеньевой. М.: Астрель, 2004. 648 с.
- Толковый словарь русских глаголов. Идеографическое описание. Английские эквиваленты. Синонимы. Антонимы / под ред. проф. Л. Г. Бабенко. М.: АСТ-ПРЕСС, 1999. 704 с.
- Цивьян Т. В. Лингвистические основы балканской модели мира. М.: Наука, 1990. 301 с.
- Швьрев В. С. Анализ научного познания: основные направления, формы, проблемы. М.: Изд-во АН СССР; Ин-т философии, 1988. 175 с.
- Oxford dictionary of synonyms and antonyms / compiled by Alan Spooner. Oxford: Oxford University Press, 1999. 572 p.
- Webster's new dictionary of synonyms. Springfield, 1984. 909 p.

**SYNONYMIC ATTRACTION AS THE MEANS OF CREATING THE LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD**

**Balandina Irina Davidovna**

*Department of Business Foreign Language  
Chelyabinsk State University  
irfrish@mail.ru*

**Abstract.** In the article the synonymic attraction of verbal nominations from the point of view of the formation of the language picture of the world is considered. The basic hypothesis that the verbs designating the most actual processes for a society get more nominations is proved with the help of a mathematical model.

**Key words and phrases:** picture of the world; concept; synonymic attraction; cognition.

---

**КОМПРЕССИВНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ  
В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ КОМПЬЮТЕРНОМ ЖАРГОНЕ**

**Барт Мария Вячеславовна**

*Кафедра лингвистики и межкультурных коммуникаций  
Сыктывкарский государственный университет  
marie84@bk.ru*

**Аннотация.** В статье рассматриваются словообразовательные закономерности компьютерного жаргона, то есть пласта лексики, который используется в общении на профессиональную тему специалистами и пользователями компьютеров. Анализируются жаргонизмы, возникшие в результате активного процесса в современном русском языке компрессивного словообразования, а также сопровождающего его, нетрадиционного способа, который основан на фонологическом подобии жаргонов с общеупотребительными словами.

**Ключевые слова и фразы:** компьютерный жаргон; компрессивное словообразование; усечение; суффиксальная универбация; аббревиация.

В связи с постоянным ростом информации в современном русском языке наблюдается тенденция к экономии языковых усилий и времени. Значительные изменения претерпевает лексика как наиболее подвижный пласт языка. Обогащение лексики происходит за счет словообразования. Современный русский язык располагает сравнительно новым и отличающимся высокой продуктивностью компрессивным способом словообразования.

В понятие «компрессивные способы словообразования» объединяются номинативные единицы, тождественные по значению базовому слову или словосочетанию, но отличающиеся от них более краткой формой [Земская, 1989, с. 179].

Именно компрессия как регулярный в последнее время способ деривации новообразований отражает

тенденцию к рационализации языка.

Русский компьютерный жаргон (далее - КЖ) является ярким примером такого тяготения к сокращениям. КЖ, слой разговорной лексики, который используется в общении на профессиональную тему специалистами и пользователями компьютеров, - это инновационный пласт лексики, постоянно развивающийся и меняющий свою структуру. Под влиянием широкого распространения высоких технологий его пополнение происходит намного быстрее, чем общелитературного словарного состава языка, сокращенные лексические единицы образуются по нестандартным и не всегда нормативным моделям, что позволяет выдвинуть предположение о существовании нетривиальных возможностей в словообразовании.

В данной статье представлена попытка рассмотреть ряд закономерностей построения словообразовательных моделей компрессивного словообразования в современном русском компьютерном жаргоне.

Материалом исследования послужил электронный словарь компьютерного жаргона [<http://www.edudic.ru/ksl/1/12/>].

Отметим, что в качестве мотивирующих слов в исследованном материале встречаются стилистически нейтральные и стилистически маркированные лексемы, иноязычные слова, заимствованные в узком смысле или с помощью словообразовательного калькирования, и исконно русские слова, разговорная и профессиональная лексика. Образование лексем усеченной формы могло происходить в результате семантического переосмысления слов и благодаря эмфатическому словообразованию.

Обратимся к разнообразным средствам компрессии, за счет которых в КЖ достигается краткость.

К одному из таких способов относится *усечение* (в других источниках - редеривация (реверсия), или обратное словообразование [Пулина, с. 14]), которое понимается как отсутствие фонемы в производной основе [Земская, 1989, с. 181].

Анализ словаря компьютерной лексики показал наличие достаточно большого количества слоговых усеченных сокращений, в состав которых входит часть или часть только одного слова, не меньше одного слога [Кононенко, с. 9].

Среди них различают апокопу (конечное усечение) [Там же, с. 10], в другой литературе - десегментацию [Пулина, с. 14], под которой понимается отпадение финальной части слова [Там же]: **админ** < администратор, **винч** < винчестер, **док** < документация, **пент** < Pentium, **комп** < компьютер, **проц** < процессор, **дистр** < дистрибутив, **вирь** < вирус, **пров** < провайдер, **винд** < Windows, **мон** < монитор; и афerezис (начальное усечение) [Кононенко, с. 10] или депрефиксацию [Пулина, с. 14] - это сокращение префикса (буквосочетания) в начале слова [Там же]: **бук** < ноутбук, **нет** < Интернет.

Среди слоговых сокращений в КЖ встречаются лексические единицы, которые могут подвергаться усечению как с помощью апокопы, так и афerezиса: **ноут**, **бук** < ноутбук; **комп**, **путер** < компьютер.

Примеры демонстрируют, что апокопа превалирует над афerezисом, так как начало слова, а в основном это корень, несёт в себе основную смысловую нагрузку.

Корень - морфема, являющаяся центральным элементом в составе слова, основным средством выражения его лексического значения [Валгина, с. 96].

Меньшее количество афerezиса можно объяснить также тем, что отсекаемая начальная морфема является чаще всего служебным аффиксом, а конечная часть выступает как главный и обязательный элемент в составе слова. Например, усечение **нет** (< Интернет) означает «сеть» и имеет ключевое значение, а удаленный префикс **интер** «международный» - не важен для передачи информации.

Большая группа монолитных единиц образуется путём присоединения к усеченной базовой основе флексии -а: **инфа** < информация, **дока** < документация, **дира** < директория, **конфа** < конференция, **клава** < клавиатура, **прога** < программа.

Здесь прослеживается омофонизация компьютерной лексики, то есть жаргонизм, возникший в результате усечения и прибавлением финали -а, может совпадать с уже существующим словом русского языка: **нота** < Notebook (блокнот).

Однако эти сокращения (инфа, дока, дира, конфа, клава и другие) можно отнести к такому виду слоговых усечений как контрактуры (слова с усеченной серединой), которые определяются как образования, возникшие при сращении [Кононенко, с. 10]: **инет** < Интернет, **регить** < регистрировать, **ползатель** < пользователь, **фуницклить** (работать) < фуницклировать

Усеченные и полные формы совпадают по своим грамматическим признакам.

Большинство усечений склоняются: **комп** < комп\_ (И.п., ед.ч.), компа (Р.п., ед.ч.), компом (Т.п., ед.ч.), в компе (П.п., ед.ч.). Изменяются по числам: **гиг** < (много) **гигов**, **прога** < проги. А также согласуются в роде, числе и падеже с прилагательными: **гнилой** комп, в **гнилом** компе.

Тот факт, что слоговые усеченные новообразования обладают теми же морфологическими признаками, как и полноценные лексемы, проявляется в словообразовательной активности некоторых жаргонных лексических единиц, ставших основой для новых жаргонизмов, которые образуются посредством суффиксации.

Среди стилистически нейтральных суффиксов в КЖ представлен словообразовательный суффикс -чик-, который служит для образования существительных мужского рода, употребляемых при обозначении лиц по профессии, деятельности, роду занятий [Валгина, с. 216]. С его помощью в КЖ обозначаются программисты или пользователи, использующие ту или иную программу или какой-либо язык программирования: **инетчик** < инет (пользователь сети интернет).

Стилистически маркированные слова создаются с помощью экспрессивных суффиксов, характерных для

разговорной речи и просторечия и являются стилистически сниженными синонимами мотивирующих усеченных существительных.

Наиболее типичным является уменьшительно-ласкательный суффикс -ик-: **флоппик** < флопп, **компик** < комп, **процик** < проц, **дизик** < диз, **моник** < мон.

Суффиксальная морфема -юх(а) привносит фамильярную окраску: **видюха** < вика, **пеньтюх** < пень.

Суффикс -ач- образуют грубовато-пренебрежительные существительные: **дискач** < диск, **компач** < компакт.

Морфема -ак- производит лексемы, обладающие более сильной оценочной экспрессией, чем мотивирующее слово: **флоппак** < флопп.

Ту же роль играет суффикс -юк(а): **виндюк** < винд.

Слова с суффиксом -ушк(а), -юшк(а) выполняют ту же функцию, что и образования предыдущих двух типов: **нетушка** < нет.

В лексических единицах с суффиксом -ец- прослеживается намек на бранную лексику: **виндец** (аварийное завершение работы Windows) < винд.

Благодаря суффиксации от усеченного жаргонизма может образовываться целое словообразовательное гнездо: **глючить, глючно, глючный, глюченный** < глюк (сбой, ошибка).

Слоговые усеченные слова претерпевают различного рода изменения.

Сокращения, например, сопровождаются субституцией, другими словами происходит замещение одного другим, обычно сходным по назначению, по функции [Ожегов, с. 777]. Причем ей подвергается как апокопа: **винт** < винч, **дезик** < дизик; так и аферезис: **путер** < компьютер.

Усеченные варианты представляют собой результат фонетической мимикрии, то есть совпадают со словами из общенародного языка: **пень, пенёк петух** < Pentium, **дезик** < дизассемблер.

Преобразования могут возникать посредством антономазии: **петя** < Pentium.

Из примеров видно, что одна и та же лексическая единица претерпевает разные замещения. Благодаря этим явлениям в компьютерных усечениях реализуется языковая игра в жаргоне.

Наряду со слоговыми в КЖ присутствуют сложнослоговые сокращения, в состав которых входят только редуцированные части слов, по линейной протяженности не меньше двухфонемного слога, но наряду с ними и полные слова [Кононенко, с. 10].

Среди данных усечений в КЖ продуктивна модель «прилагательное + существительное», причём могут редуцироваться как обе части слов - такие сокращения определяются как агглютинации - [Земская, 2004, с. 314]: **мылсерв** < почтовый сервер, **примат** < прикладной математик, **сисадмин** < системный администратор, **сисоп** < системный оператор, **матобес** < математическое обеспечение; так и только одна из частей (в основном, прилагательное): **офсайт** < официальный сайт.

Есть случаи, когда одна часть просто опускается (обычно существительное): **аноним** < анонимный пользователь, **реал** < реальный мир, **виртуал** < виртуальный мир.

В эндоцентрических (неидиоматичных) субстантивных композитах отсекается одна из корневых морфем: **гиг** < гигабайт, **кило** < килобайт, **флоппи** < флоппи-диск, **компакт** < компакт-диск.

Среди сложнослоговых сокращений выделяют телескопию, под которой понимается образование производных (сложносокращенных) слов из начальной и конечной частей слов мотивирующего словосочетания [Земская, 1989, с. 284]: **рунет** < русский Интернет (русская или русскоязычная часть Интернета). В исследуемом материале зафиксировано небольшое количество явления телескопии.

Примеры свидетельствуют, что характер редукции в сложнослоговых усечениях будет зависеть от семантического значения самого атрибутивного словосочетания, от которого собственно и образуется сокращение.

Грамматически сложнослоговые, как и слоговые, ведут себя по правилам русского языка.

Однако они практически не обыгрываются. Встречается фонетическая мимикрия: **мылсерв** (мыло < e-майл) < почтовый сервер, **примат** < прикладной математик, **лазарь** < лазерный принтер.

Заметим, что компьютерные жаргонизмы, образованные от иноязычных лексем, являются усечениями по происхождению, так как уже существуют их этимоны из английского языка, также имеющие, в отличие от полных вариантов, сниженный характер. В КЖ примером могут служить следующие слова: профи, док, нет (сеть), инфо. Здесь встречаются и интернационализмы. Так, например, в немецком компьютерном языке зафиксированы англицизмы: Comp, Info, Net, Man.

Но чаще всего усеченные жаргонизмы возникают осознанно и создаются они их носителями для экономии языковых средств.

Компьютерные жаргонные лексемы возникают в результате активного в современном русском языке процесса **суффиксальной универбации** - это способ образования слов на базе словосочетания, при котором в производное слово входит основа лишь одного из членов словосочетания, поэтому дериват по форме соотносится с одним словом, а по смыслу - со всем мотивирующим словосочетанием [Осипова, с. 285].

Универбы широко представлены в разговорной общей и разговорной профессиональной речи, в речи представителей различных социальных групп, в молодежном жаргоне, сленге [Там же].

В КЖ это явление также охватывает большой пласт лексики, так как в основном компьютерным жаргоном пользуется молодежь.

При образовании жаргонных универбов встречаются как нейтральные, так и экспрессивные суффиксы.

Существительные с нейтральным суффиксом -к(а): **демка** < демо-программа, **бегучка** < бегущая строчка, **выделенка** < выделенная линия, **локалка** < локальная сеть, **виртуалка** < виртуальная машина, **оперативка** < оперативная память, **материнка** < материнская плата, **электронка** < электронная почта - образуют словообразовательный тип со значением «предмет, обладающий признаком, названным мотивирующим прилагательным» [<http://rusgram.narod.ru>].

Слова - **струйник** < струйный принтер, **поисковик** < поисковая система - образуют тип уменьшительных существительных с суффиксом -ик.

Ряд исследователей относит к универбатам жаргонизмы с суффиксом -лк-(а), исходя из словообразовательной модели «глагол+лка» и объясняя это тем, «что в современном русском языке находит своё отражение усиление закона речевой экономии, обусловленное прагматическим стремлением как можно быстрее и в оптимально сжатом виде передать максимальное количество информации, объём которой постоянно растёт» [Коряковцева, с. 80].

Предложенная модель «глагол+лка» оправдывает себя, так как в ней прослеживается смысловая игра на действие, а также реализуется тенденция к экономии языковых средств. Однако, если исходить из того, что «при помощи суффикса -лк-(а) образуются существительные (чаще всего от глагольных основ) со значением орудия действия, наименования прибора» [Валгина, с. 219], то данную морфему можно отнести к нейтральному словообразующему суффиксу и в КЖ он будет служить для обозначения игр, программ или устройств: *ребутить* (от англ. to reboot) > **ребутилка** - тип программы, *крякнуть* (от англ. to crack) > **крякалка** - специальная программа для взлома программного обеспечения, *летать* > **леталка** - игра, симулятор воздушных сражений, *стрелять* > **стрелялка** - игра, в которой нужно только стрелять, *искать* > **искалка** - поисковая система (например, Google), *качать* > **качалка** - программа для скачивания файлов из Интернета, *визжать* > **визжалка** - матричный принтер, *бродить* > **бродилка** - игра, где игрок вынужден бродить по лабиринтам, *писать* > **писалка** - устройство записи компакт-дисков, *ломать* > **ломалка** - программа, взламывающая антивирусную защиту, *развлекать* > **развлекалка** - игровая программа.

Суффиксальная морфема -ух- производит стилистически сниженные существительные, характерные для разговорной речи и просторечия [Ефремова, с. 502]. Тенденция к демократизации и выразительности речи, характерными для современной лингвокультуры, обусловлен рост словообразовательной активности модели «глагол+ух(а)», ранее продуктивной лишь в молодежном жаргоне [Коряковцева, с. 81]. Действительно в настоящее время можно наблюдать активное проявление данной модели в КЖ: **прикладуха** < прикладная программа, **гостевуха** < гостевая книга, **сетевуха** < сетевая плата. Примеры иллюстрируют, что в КЖ продуктивна модель «существительное+ух(а)».

Универбы могут создаваться путём присоединения разговорного суффикса -ушк(а), -юшк(а): **прикладушка** < прикладная программа.

Суффиксальные универбы также подгоняются под нормы русской грамматики.

Универбация в КЖ служит не только для экономии речевых усилий, но и выражает экспрессивность компьютерного социолекта.

Ещё одним активным проявлением тенденции к экономии в современном КЖ является **аббревиация**, под которой понимается - существительное, образованное из усеченных отрезков слов, из таких же отрезков в сочетании с целым словом, а также из начальных звуков слов или названий их начальных букв [Ожегов, с. 15].

Буквенные сокращения - алфавитизмы (или алфавитизмы) - образуются путем словообразовательного калькирования: **ПК** < персональный компьютер (от англ. PC < Personal Computer), **ЖЖ** < живой журнал (от англ. LJ < Live Journal.) Данные лексемы не жаргонизированы.

При присоединении к алфавитизмам экспрессивных суффиксов, характерных для просторечной, иногда сниженной лексики, рождаются жаргонные отаббревиатурные лексемы.

В разговорной речи употребляемые существительные на -к(а)/-шк(а) имеют экспрессивную окраску ласковой фамильярности или уничижительности (витамишка, продлешка, давлешка, стипешка) [Ефремова, с. 482]. Такие слова содержат оттенок непринужденности, фамильярности, иногда грубоватости [<http://rusgram.narod.ru>].

К этому же типу относятся разговорные образования от сокращенных условных (или кодовых) обозначений предметов: **эмка** - легковой автомобиль марки «М» [Ibidem].

Морфема -к(а) выступает после согласных в словах, образованных от английских лексем: **симка** < SIMM, **сидиромка** < CD-ROM, **гифка** < GIF.

Морфема -шк(а) - после гласных в образованиях от английских аббревиатур: **писишка** < PC, **сидишка** < CD, **бэмпэшка** < bmp, **ажепешка** < AGP, **эксишка** < Windows XP, **энтишка** < Windows NT, **мешка** < Windows ME, **юзбэшка** < USB; и от русских: **озушка** < ОЗУ, **жежешка** < ЖЖ.

Играющие ту же роль, разговорные суффиксы -юк, -ушк(а), -юшк(а) образуют лексические единицы: **сидюк**, **сидюшка** < CD, **писюк**, **писюшка** < PC.

Уменьшительно-ласкательный суффикс -ик-, также просторечного характера, встречается в словах: **дирик** < DIP, **комик** < COM, **цапик** < ЦАП.

Суффиксальная морфема -ух(а), -юх(а), фамильярной окраски, создает лексемы: **писюха** < PC, **энтюха** < Windows NT.

Морфема -ак-, -як- производит лексемы с оттенком грубоватости: **сказяк** < SCSI, **тифтак** < TIFF.

С суффиксом -ец-, указывающим на нецензурную лексику, употребляются слова: **гифец** < GIF, **псец** < PSD.

При наименовании программистов, применяющих какую-либо программу или язык программирования, используются нейтральные словообразующие суффиксы -ник-, -щик-: **хэтэмэальщик** < HTML (человек, владеющий языком разметки гипертекста HTML), **айтишник** < IT (работник в IT (Internet Technologies) сфере), а также суффикс -ер-, латинский по происхождению: **айбиэмер** < IBM (человек, использующий обслуживание фирмы IBM).

Суффикс -ник- служит также для образования названий предметов [Валгина, с. 217]: **упэсник** < UPS. Производящая основа оканчивается на гласный, поэтому перед суффиксом -ник- появляется интерфикс -ш-: **писишник** < PC, **айпишник** < IP-адрес.

При употреблении жаргонных аббревиатур происходит спеллинг с русской грамматикой.

С буквенными сокращениями могут происходить различные игровые манипуляции, создаваемые для достижения юмористического эффекта.

Игра образуется посредством субституции: **комок** < комик << COM; и диерезы (или эпентезы): **упса** < UPS, **кеды** < KDE, **дурдос** < DR-DOS.

Примеры иллюстрируют, что комический эффект при субституции и диерезы возникает в результате фонетической мимикрии.

Из-за схожего звучания английские аббревиатуры трансформируются в русские собственные уменьшительные имена - **Аська** < ICQ, **Ирка** < IRC, **Ромка** < ROM - происходит антономазия.

Письменная адаптация элементов чужого языка дает возможность для реализации языковой игры на основе совмещения двух графических систем: латиницы и кириллицы.

Графические окказионализмы могут образовываться посредством фонетической мимикрии от нарицательных слов, обозначающих тип программы или язык программирования: **ХРюша** < Windows XP, **На-СИльник** - программист, работающий на языке Си+.

Активно создаются новообразования посредством латинизации (термин Вакуловой) [Вакулова, с. 56] или идеографической деривации (термин Пулиной) [Пулина, с. 15]: **АТ'шка** < WindowsAT, **ХТ'шка** < Windows XT.

Эффект юмора вызывают бэкронимы. Происходит обратный процесс от акронимии - омоакронимия. Данное явление можно сравнить с фонетической мимикрией: сокращенные единицы совпадают по своей фонетической структуре с широкоупотребительными словами. **ФАК** < ответы на ЧАсто задаваемые ВОпросы (от англ. FAQ < Frequently asked questions). Прослеживается намек на обесцененное слово из английского языка.

Для достижения каламбурного эффекта в КЖ прибегают к такому средству как дезаббревиация - процесс сознательного отталкивания от первоначального значения аббревиатуры и наделение внешней её формы новым содержанием с явным шутливым намерением [Шаова, с. 316].

Дезаббревиация - элемент молодёжного жаргона. В КЖ это явление имеет свои особенности.

Пользователи КЖ «играют» не с русской аббревиатурой, а с английской, полностью уходя от первоначального смысла. Так, аббревиатура **БМП** < bmp шутливо расшифровывается, как: «Боевая машина пехоты».

Значение может сохраняться: **ТСП** (туда-сюда протокол) < TCP (Transmission control protocol).

На примере английской аббревиатуры создаются свои собственные, в дальнейшем они раскодируются по-своему, здесь смысл сохраняется, происходит кириллизация лексем: **ППП** (Повсеместно протянутая паутина) < www (World wide web).

Одна и та же аббревиатура может декодироваться по-разному. Например: **ИМХО** < ИМНО (In my humble opinion - по моему скромному мнению) в русском КЖ имеет юмористические расшифровки: «истинное мнение, хрен оспоришь», «имею мнение, хочу озвучить», «имею мнение, хрен оспоришь».

Таковыми способами в компьютерном жаргоне занижается высокий официальный стиль аббревиатуры.

Все сказанное позволяет сделать вывод, компрессивное словообразование высокопродуктивный способ словотворчества в современном русском КЖ.

Подведем итоги, какие закономерности имеют компьютерные жаргонные лексемы укороченной формы.

Основой для образования эллиптированных лексических единиц служат компьютерные термины, которые активно заимствуются из английского языка и формируют словарный состав русского компьютерного подязыка. При этом они органично сочетаются с морфологическими средствами русского общелитературного языка, подчиняются его грамматическим правилам и законам словопроизводства.

Анализ показал, что в основном используются словообразовательные модели молодёжного сленга: стилистически окрашенные, экспрессивные, характерные для разговорной деривации, суффиксы. Русский язык позволяет интегрировать иноязычные лексемы, так как он является синтетическим.

Отличительной чертой русского КЖ от других европейских компьютерных жаргонов является его письменная форма существования. Сокращения подвергаются латинизации и кириллизации.

При компрессии сохраняется семантическое значение компьютерных лексических единиц, исключением могут быть лишь лексемы, которые обыгрываются тем или иным стилистическим средством. Языковая игра осуществляется за счёт различных стилистических приёмов, как-то: фонетическая мимикрия, антономазия, омоакронимия, дезаббревиация, субституция, диереза и других.

Одна и та же лексема видоизменяется с помощью нескольких способов компрессии. Что говорит о до-

вольно развитом лексиконе русского компьютерного субъязыка.

Частое обращение к компрессии в КЖ обусловлено не только необходимостью передавать максимально быстро большой и постоянно растущий объем информации, но и стремлением к речевой экспрессии.

Новые и постоянно меняющиеся компьютерные технологии порождают новые формы коммуникации и неизбежно влияют на развитие языка, привносят новые реалии и, как следствие, требуют своего языкового выражения.

#### *Список литературы*

- Вакулова Е. Латинизация русской графики как литературный приём и языковая игра // Сборник статей Международной конференции «XIX Оломоуцкие дни русистов». Оломоуц, 2008. С. 55-59.
- Валгина Н. С. Современный русский язык. М., 2002. 210 с.
- Ефремова Т. Ф. Толковый словарь словообразовательных единиц русского языка. М., 1996. 640 с.
- Земская Е. А. Современный русский язык / под ред. В.А. Белошапковой. М., 1989. 314 с.
- Земская Е. А. Язык как деятельность. Морфема, слово, речь. М., 2004. 688 с.
- Кононенко А. П. Заимствованные сокращения как выражение экономии языковых средств (на материале английского и русского языков): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Нальчик: Ростовский гос. эконом. ун-т, 2006. 20 с.
- Коряковцева Е. Русский язык в эпоху Интернета: новые *nomina abstracta* в текстах общероссийских газет // Сборник статей Международной конференции «XIX Оломоуцкие дни русистов». Оломоуц, 2008. С. 79-82.
- Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. М., 2003. 944 с.
- Онлайновый словарь компьютерного жаргона [Электронный ресурс]. URL: (дата обращения: 04.05. 2009).
- Осипова Л. И. Суффиксальная универбация как продуктивный способ образования новых слов в русской разговорной речи // Сборник статей II Международного конгресса русистов-исследователей. М., 2004. С. 285-286.
- Пулина Е. А. Окказиональное слово в художественном тексте: способы образования и межъязыковой трансляции (на материале романа Дж. Джойса «Улисс» и его перевода на русский и немецкий языки): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Пермь: Пермский гос. тех. ун-т, 2008. 23 с.
- Русская грамматика Академии Наук СССР Института русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://rusgram.narod.ru> (дата обращения: 22. 04.2009).
- Шаова Р. А. Дезаббревиатуры как единицы с коннотативным значением // Сборник материалов Международной научной конференции «Русский язык. Человек. Культура. Коммуникация». Екатеринбург, 2008. С. 315-319.

### COMPRESSIVE WORD FORMATION IN MODERN RUSSIAN COMPUTER SLANG

**Bart Mariya Vyacheslavovna**

*Department of Linguistics and Intercultural Communications  
Syktyvkar State University  
marie84@bk.ru*

**Abstract.** In the article the word-formation laws of computer slang that is the layer of lexicon which is used in the professional communication by the experts and computer users are considered. The slang words which appeared as the result of the active process of compressive word-formation in the modern Russian language and also of the accompanying non-conventional way which is based on the phonologic similarity of slangs with common words are analyzed.

**Key words and phrases:** computer slang; compressive word formation; truncation; suffixal uni-verbalization; abbreviation.

### ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ PR ТЕКСТОВ

**Басарыгина Элина Олеговна**

*Кафедра теории и практики английского языка  
Челябинский государственный университет  
ellinka\_malinka@mail.ru*

**Аннотация.** В статье рассматриваются лингвистические особенности PR текстов. Основной упор в работе сделан на лексический и грамматический уровни языка существующих текстов «паблик рилейшнз».

**Ключевые слова и фразы:** «паблик рилейшнз»; PR текст; публичность; лексический уровень; грамматический уровень; коммуникация; базисный субъект PR.

PR текст на сегодняшний день является особой формой коммуникационного обмена. В конце XX века во всем мире активно начинает формироваться система публичных коммуникаций. Процесс коммуникации осуществляется в коммуникативной сфере. Под коммуникативной сферой Г. Г. Почепцов понимает область коммуникативной деятельности человека, в которой происходит сообщение или получение определенной информации. Коммуникативная сфера интегрирует целый ряд социально значимых характеристик коммуникации, таких как смысловая информация, социальный статус коммуникантов, их коммуникативные роли и степень мотивированности в обмене информацией и тем самым она определяет себе роль доминанты в